

Научная статья
УДК 81.25



Устный перевод онлайн: особенности и трудности

А. В. Дадыко

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
avdad@bk.ru

Аннотация. В статье анализируются особенности и трудности, с которыми встречается переводчик во время работы в онлайн-режиме. Рассматриваются причины быстрых темпов развития данного вида перевода, его достоинства и недостатки. Приводится краткое описание основных технологий дистанционного устного перевода, даются практические рекомендации по подготовке оборудования и организации рабочего места переводчика, а также рассматривается значимость звука для качества перевода.

Ключевые слова: устный перевод, онлайн-конференц-перевод, приложения, цифровые платформы для онлайн-перевода, качество звука, переводческий центр

Для цитирования: Дадыко А. В. Устный перевод онлайн: особенности и трудности // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 5 (886). С. 34–40.

Original article

Online Interpreting: Peculiarities and Difficulties

Andrei V. Dadyko

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
avdad@bk.ru

Abstract. The article discusses the main features and difficulties a translator encounters when working online. The article shows the reasons for the rapid pace of development of this type of translation, its advantages and disadvantages. The article presents a brief description of the main technologies of remote interpreting, gives practical recommendations on preparation, organization of the workplace and preparation of equipment. The special importance of sound for the quality of translation is considered.

Keywords: interpreting, online conference interpreting, apps, digital platforms for remote interpreting, sound quality, interpretation hub

For citation: Dadyko, A. V. (2024). Online interpreting peculiarities and difficulties. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 5(886), 34–40. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Глобализация определила диверсификацию средств коммуникации, что повлекло необходимость обращения к языковым посредникам для понимания людей, общающихся на разных языках. Начало пандемии COVID-19 замедлило, но не прервало этот процесс. При этом в области устного перевода произошли наибольшие изменения, как в положительную, так и в отрицательную стороны¹.

РОЛЬ ПАНДЕМИИ В РАЗВИТИИ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДА

Пандемия COVID-19 явилась серьезным вызовом для сферы переводческих услуг. Она повлияла на привычный способ работы устного переводчика, который изменился и неизбежно будет продолжать меняться. Многие мероприятия стали проводиться в онлайн-формате, удаленность места проведения, физические расстояния и географические границы перестали иметь значение. Главным условием для возможности участия в них стал доступ к Интернету. В связи с этим удаленный перевод стал более востребованным, при этом количество используемых языковых пар практически не ограничено. Благодаря этому появляется возможность привлекать участников, выступающих на разных языках, и, соответственно, более широкую аудиторию. Современные технологии позволяют успешно справляться со многими возникающими проблемами, помогая приспособиться к новым условиям работы. Это прежде всего цифровые платформы для удаленного перевода, используемые как для последовательного, так и для синхронного перевода. Онлайн-перевод заменил и такие прообразы современного удаленного перевода, как перевод по телефону и перевод в режиме видеоконференции, хотя в отдельных случаях, требующих срочных решений, перевод по телефону продолжает использоваться.

COVID-19, безусловно, имел решающее значение для перехода от устного перевода офлайн к устному переводу онлайн. В отсутствие возможности собираться очно, все, у кого были необходимые условия, перенесли свою деятельность в виртуальный формат, обеспечивая таким образом продолжение своей работы, что, в свою очередь, привело к развитию дистанционных технологий, способствующих непрерывности коммуникации. В докладе «Nimdzi Interpreting Index 2021» утверждается, что пандемия дала мощный импульс развитию дистанционных технологий, уже существовавших ранее, но занимавших незначительную долю на рынке

¹Nimdzi. The virtual Interpreting Landscape // Nimdzi Insights. 2020, 13 May. URL: <https://www.nimdzi.com/virtual-interpreting-landscape/>.

переводческих услуг. Появились новые платформы и были разработаны новые функции, интегрированные впоследствии в уже существовавшие платформы для удаленного общения. Подобные технологии, которые в предыдущие годы занимали определенную нишу на рынке, спасли как профессию, так и многочисленные встречи с участием разноязычных спикеров². Вызовы, возникшие в связи с пандемией COVID-19, ускорили изменения в переводческой отрасли, которые обусловлены использованием новых информационно-коммуникативных технологий в конференц-переводе [Алексейцева и др., 2020; Spinolo, Amato, 2020].

Для переводчиков, которые ранее работали офлайн, переход на дистанционный формат произошёл с определенными трудностями и потребовал периода адаптации к новым условиям. Прежде всего переводчики, как и заказчики их услуг, должны были освоить работу с онлайн-платформами. Переводческие компании должны были подобрать наиболее подходящую под их требования платформу и оказывать поддержку своим заказчикам при переходе на работу в режиме онлайн.

Вследствие пандемии многие мероприятия, ранее проводившиеся очно, стали проводиться в удаленном формате. Это способствовало распространению платформ для проведения онлайн-конференций, которые уже существовали ранее, но использовались нечасто. Наиболее известными среди них являются Zoom, Microsoft Teams и Google Meet. В основном, они использовались для ежедневных встреч и совещаний с использованием одного языка. В связи с введением карантина весной 2020 года создатели этих платформ разработали функции для осуществления перевода. Таким образом, организаторы мероприятий, в которых осуществляется перевод на несколько языков, начали использовать эти платформы. Их применение распространилось настолько, что они стали основными поставщиками такого рода услуг, потеснив конкурентов – платформы, разработанные на основе технологий VIT (Virtual Interpreting Technology)³.

ТРУДНОСТИ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ ПЕРЕВОДЧИКИ ПРИ ПЕРЕХОДЕ НА ОНЛАЙН-ФОРМАТ

Следует отметить, что для перехода на работу в режиме онлайн пришлось преодолеть определенные трудности. Те, кто ранее не использовал

²Hickey S. The Nimdzi Interpreting Index. 2019. URL: <https://www.nimdzi.com/the-2019-nimdzi-interpreting-index/>

³Hickey S. The Nimdzi Interpreting Index. 2019. URL: <https://www.nimdzi.com/the-2019-nimdzi-interpreting-index/>

платформы для удаленного перевода, должен был научиться работать с ними. Однако, освоив эту технологию, многие переводчики оценили ее преимущества и удобство. В этом смысле пандемия COVID-19 ускорила процесс, который уже начался до нее, хотя и продвигался с трудом.

Несмотря на то, что способы удаленного перевода уже существовали до пандемии, они мало использовались профессиональными переводчиками, и спрос со стороны заказчиков был невысок. Конференц-переводчики скептически относились к этому виду перевода, и среди основных причин называли низкое качество технологий, чувство отчуждения, возникающее вследствие отсутствия активного участия во взаимодействии, физический и когнитивный стресс. Тем не менее одним из обстоятельств, препятствующих переводчикам использовать дистанционный перевод были предрассудки в отношении достижений технического прогресса и опасение, порождаемое ожиданием неизбежных изменений, которые предстоит пережить профессии. Среди основных проблем, с которыми столкнулись переводчики, была физическая удаленность от места проведения мероприятия и невозможность активного взаимодействия с его участниками. Эти факторы способствовали возникновению чувства отчуждения и невозможности контролировать происходящее во время мероприятия, что приводило к снижению мотивации и в конечном итоге влияло на качество. При анализе уровня стресса переводчиков, работающих офлайн и онлайн, отмечалось, что в начале первой смены обе группы показывали одинаковый уровень стресса. Разница слегка возрастала в конце первой смены перевода. В то время как наблюдения за уровнем стресса в начале последней смены показали, что уровень стресса оказывался выше у тех, кто переводил онлайн. Интересные данные касаются личного восприятия стресса. Работая дистанционно, переводчики отмечали его более высокий уровень.

Можно определить такие разновидности перевода в онлайн-режиме, как полностью удаленный перевод и гибридный удаленный перевод.

В первом случае переводчик работает из дома или другого помещения, в то время как мероприятие проводится в удаленном или в офлайн-формате. Переводчик взаимодействует с заказчиком посредством цифровой платформы с функцией синхронного перевода. В данном случае переводчик и заказчик не имеют возможности контролировать ни скорость, ни качество звука, ни остальные технические аспекты.

В случае гибридного удаленного перевода переводчик работает из специально оборудованного для онлайн-конференц-перевода помещения – так

называемого переводческого центра (Interpretation Hub). Там он работает в привычных условиях с использованием обычного оборудования – кабины и пульта. При этом организация технического обеспечения процесса перевода и контроль за функционированием оборудования осуществляются специальным персоналом. Для приема и передачи звука и изображения используется одна из проверенных цифровых платформ. Участники мероприятия могут находиться в разных местах и подключаться онлайн.

Накануне проведения мероприятия организатор проводит тестирование с участием спикеров и переводчиков для проверки возможности онлайн-подключения, качества звука и возможности делиться демонстрационными материалами. В ходе тестирования переводчики должны выяснить все технические детали, назначение функций, предлагаемых в используемой платформе, проверить качество звука и возможность перевода в обе стороны. Это необходимо, чтобы во время мероприятия чувствовать себя уверенно, не отвлекаться на технические проблемы и сосредоточиться на переводе.

Очный синхронный перевод может проходить и в комбинированном режиме, т. е. включать в себя элементы онлайн-перевода. Переводчик работает в кабине непосредственно на месте проведения мероприятия, при этом часть ораторов присутствует очно и слушает перевод при помощи обычного оборудования – приемников с наушником, а часть выступает дистанционно, подключаясь к мероприятию при помощи одной из платформ и с ее же помощью слушая перевод¹.

ЦИФРОВЫЕ ПЛАТФОРМЫ И ПРИЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДА

Переводчик, работающий в удаленном режиме, обеспечивает взаимодействие собеседников, находящихся в разных местах. Для организации качественного онлайн-перевода и создания комфортных условий для переводчика прежде всего необходимо предусмотреть отдельное помещение и подключиться для онлайн-перевода к выбранной платформе (Zoom, Kudo, Google Meet, Microsoft Teams, Cisco Webex, Skype, Interprefy, Speakus, Verspeak).

¹Moser-Mercer B. Remote Interpreting: Assessment of Human Factors and Performance Parameters // International Telecommunication Union-Ecole de Traduction et d'Interpretation Joint Project. 2003. URL: https://aiic.org/document/516/AIICWebzine_Summer2003_3_MOSER-MERCER_Remote_interpreting_Assessment_of_human_factors_and_performance_-_arameters_Original.pdf

Zoom в настоящее время одна из самых популярных платформ для онлайн-конференц-перевода. Эта платформа со встроенной функцией удаленного синхронного перевода используется на встречах, переговорах, вебинарах и конференциях, проходящих как онлайн, так и в гибридном формате, т. е. офлайн-конференций с возможностью подключиться по ссылке для участников, у которых нет возможности присутствовать очно. Она проста в использовании как для переводчиков, которым достаточно подключиться и переключать язык, на который осуществляется перевод, так и для слушателей, которым для прослушивания перевода следует выбрать соответствующий канал. В обновленной версии Zoom предусмотрена возможность подключения функции реле. К недостаткам этой платформы следует отнести отсутствие нескольких важных функций, таких как невозможность контролировать момент переключения микрофона при работе в паре, поскольку сменяющие друг друга переводчики не имеют возможности слышать перевод коллеги. Для координации работы и своевременного переключения они используют мессенджеры или дополнительное устройство в качестве резервного канала связи – ноутбук или планшет, с которого также подключаются к конференции.

Kudo является как платформой для проведения мероприятий, так и платформой для дистанционного синхронного перевода. Так же, как и Zoom, не требует подключения сторонних сервисов. Она поддерживает функцию «поделиться экраном», предусмотрен интерфейс для участников и переводчиков. Основной недостаток такой же, как и у Zoom, – переводчик не имеет возможности слышать коллегу, поэтому приходится прибегать к использованию дополнительного оборудования.

Google Meet за короткое время стала одной из наиболее используемых платформ для онлайн-перевода. Относительная простота использования делает ее удобной в режиме последовательного перевода, однако в силу технических причин она пока не вполне приспособлена для синхронного перевода.

Microsoft Teams – платформа, обеспечивающая возможность перевода на 16 языков мероприятий с количеством участников до 1 тыс. человек. У этой платформы предусмотрена возможность только одностороннего перевода, поэтому может потребоваться больше переводчиков.

Cisco Webex – популярная платформа для проведения мероприятий в режиме онлайн, распространенная во многих странах мира. В ней предусмотрен целый ряд функций для осуществления

дистанционного синхронного перевода. К недостаткам можно отнести ограничение количества участников.

Interprefy – платформа для проведения конференций и обеспечения дистанционного синхронного перевода. Для этой цели может использоваться как самостоятельно, так и со сторонними программами, такими как: Zoom, Skype, Webex, Microsoft Teams и др. Имеет более интуитивный по сравнению с Kudo интерфейс. Есть функция реле. В данной платформе предусмотрена возможность слышать напарника, переписываться с ним в отдельном чате, что делает ее удобной для работы в паре.

Skype – популярная и широко используемая во всем мире платформа для конференц-связи. Пока в ней не предусмотрены специальные функции для осуществления онлайн-перевода (выделенные языковые каналы, обозначения для переводчиков), поэтому при использовании требуется подключение таких сторонних инструментов, как, например, сервисы Verspeak и Speakus.

Verspeak и **Speakus** – сервисы для синхронного перевода онлайн с необходимостью использования дополнительных программ, например, Skype. В данных сервисах переводчики могут слышать и видеть друг друга, для чего предусмотрено специальное окно. Рекомендуется заранее проверить все детали подключения, так как эти сервисы могут быть несовместимы с некоторыми браузерами.

Безусловно, дистанционный синхронный перевод на соответствующих платформах, по возможностям уступает синхронному переводу в офлайн-режиме.

УСЛОВИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ КАЧЕСТВЕННОГО КОНФЕРЕНЦ-ПЕРЕВОДА В ОНЛАЙН-ФОРМАТЕ

Что следует предусмотреть для обеспечения комфортных условий работы и осуществления качественного перевода в режиме онлайн? Прежде всего, переводчику необходимо предусмотреть отдельное, изолированное рабочее место и стабильное высокоскоростное интернет-соединение. Лучше всего использовать дополнительный компьютер, ноутбук или планшет, чтобы иметь возможность просматривать презентации или справочные материалы. Чтобы обеспечить надлежащее качество входящего и исходящего звука переводчик должен иметь качественную гарнитуру со встроенным высококачественным микрофоном с шумоподавлением. Следует заранее зарядить телефон и планшет, а ноутбук подключить к сети, чтобы он не отключился в самый неподходящий момент.

Идеальные условия для работы конференц-переводчика подразумевают наличие кабины с шумоизоляцией, профессиональное оборудование (пульт, наушники, микрофон) и, разумеется, прямой контакт с коллегой для координации работы. Должна быть также предусмотрена возможность видеть демонстрационные материалы в зале или на экране монитора. Очевидными преимуществами синхронного перевода в режиме офлайн является более высокая скорость реагирования, интерактивность (особенно в части вопросы – ответы), отсутствие возможных помех и потери времени вследствие задержки доставки сигнала через платформу. Однако современные технологии и их постоянное совершенствование позволяют значительно приблизиться к качеству синхронного перевода в режиме офлайн.

Если конференц-переводчик испытывает недостаток визуальной информации (при отсутствии возможности наблюдать за мимикой и жестикой оратора), у него может возникнуть состояние отчуждения, что отрицательно сказывается на его психике и в конечном итоге на результате его работы [Mouzourakis, 2006]. Поэтому чрезвычайно важно хорошо видеть и слышать выступающего и иметь возможность видеть используемый им во время выступления демонстрационный материал (презентации, иллюстрации, графики и схемы). Поскольку не все платформы предусматривают возможность делать это с одного устройства, переводчику, работающему дистанционно, следует предусмотреть использование второго компьютера, ноутбука или планшета для просмотра материалов, демонстрируемых спикером. Стабильный и качественный звук – главное условие хорошего онлайн-перевода. Осведомленность об этих проблемах позволит избежать их и успешно провести любое мероприятие с переводом в онлайн-режиме.

Для обеспечения хорошего качества звука, поступающего переводчику, спикеру необходимо соблюдать нескольких основных правил:

- использовать хороший внешний микрофон вместо встроенного;
- ни в коем случае не использовать поверхностный микрофон («лягушку»);
- отключить посторонние программы на своих устройствах;
- использовать наушники вместо колонок;
- зарядить используемые устройства, если они работают не от сети.

Воздействие, которое онлайн-перевод оказывает на здоровье переводчиков не ограничивается последствиями для психики, они влияют также и на слух. Многие переводчики обращают внимание на этот фактор. В качестве примера можно

привести исследование акустических травм, проведенное AIIC (Association internationale des interprètes de conférence).

Проблемы, связанные с влиянием работы на здоровье переводчиков, продолжали оставаться актуальными и в связи с началом пандемии и последовавшим ростом использования технологий удаленного перевода. Психологические проблемы обусловлены самой спецификой данного вида работы и решаются не так просто, в то время как проблемы, относящиеся к физическому здоровью, связаны с техническими факторами и уровнем технологии, поэтому могут быть решены.

Несмотря на быстрое развитие технологий дистанционного перевода в период пандемии COVID-19, проблемы качества звука продолжают оставаться актуальными. По мнению переводчика и специалиста по проблемам голоса и качеству звука Андреа Каньято¹, вредное воздействие на слух оказывается не только акустическими травмами, но и звуком плохого качества, чему до сих пор не уделяется должного внимания. Он считает, что длительное воздействие звука ненадлежащего качества, например, 7 часов в день, приводит к нарушению функционирования мышц среднего уха, что может вызывать повышенную чувствительность к обычным звукам, которые обычно не представляют угрозы для слуха.

Одним из факторов, препятствующих получению качественного звука во время перевода в режиме онлайн, является не столько недостаточный уровень технологий, сколько ошибочные мнения о качестве звука и платформ для перевода, распространенные среди переводчиков. Прежде всего это ошибочная оценка качества звука, поскольку многие считают, что достаточно понимать высказывание, чтобы считать звук хорошим, в то время как процесс слушания должен быть приятным и беспрепятственным. Некоторые платформы для дистанционного синхронного перевода экономят на широкополосном Интернете и стоимости сервера, что приводит к ухудшению звукового сигнала за счет удаления естественных частот тембра голоса. Нередко используются микрофоны плохого качества, а ораторы выступают на конференции, находясь в шумном месте. Звук при этом достаточно громкий и различимый, но звучит неестественно. Это требует от переводчика больших усилий для перевода выступлений спикеров.

По мнению некоторых нейropsychологов, звук плохого качества представляет не только конкретную опасность для слуха, но и требует от

¹Caniato A. RSI Sound Myth Buster // Ten Misconceptions that Result in RSI Sounding Terrible. 2020, 26 June. URL: <https://aiic.org/site/blog/rsi-sound-myth-buster>

переводчика дополнительных усилий на когнитивном уровне. Действительно, попытка понять содержание высказывания при плохом качестве звука влияет на другие мыслительные процессы, такие как память и формулирование мысли. Это способствует повышению уровня стресса у переводчиков, который сказывается на их психическом здоровье, что является и дополнительным фактором возникновения чувства отчуждения, на что жалуются многие переводчики. Для сохранения здоровья переводчиков и повышения качества переводческих услуг Мэтью Болл рекомендует развивать технологии дистанционного перевода, повышая как качество звука, так и уровень интернет-связи и аппаратного обеспечения. Кроме того, необходимо убеждать переводческие компании и заказчиков в том, что качественное функционирование технологий удаленного синхронного перевода обеспечивает добавленную стоимость участию в мероприятии и способствует сохранению здоровья переводчиков [Ball, 2021].

По мнению Е. С. Краснопеевой, «дальнейшие изменения в отрасли, вероятно, в ближайшие годы придадут импульс и исследованиям в области переводческой практики» [Краснопеева, 2021, с. 147].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Благодаря развитию технологий, повышению скорости Интернета и улучшению качества связи открылись возможности для распространения новых способов организации перевода, позволяющих не зависеть от расстояний, которые разделяют как участников мероприятий, так и переводчиков. Пандемия COVID-19 способствовала ускорению этого процесса. Как отмечает Е. С. Краснопеева, «с повсеместным распространением технологий укрепляется представление о дистанционном переводе не как о мере, применяемой *in extremis*, а как о полноценной замене традиционных видов перевода» [Краснопеева, 2021, с. 159].

Современные технологии обеспечивают качественный перевод без необходимости физического присутствия переводчика в месте проведения конференций, однако для качественного предоставления переводческих услуг необходимо обеспечить надлежащие технические условия. На сегодняшний день устный онлайн-перевод стал повседневной реальностью и используется на всевозможных мероприятиях. Он, безусловно, по ряду параметров уступает переводу в очном формате, тем не менее можно отметить не только недостатки, но и достоинства этой разновидности устного перевода. К достоинствам можно отнести: возможность организации мероприятий нового типа, объединяющих участников из любой точки мира без необходимости их очного участия; экономия на аренде оборудования для синхронного перевода; работа переводчика из дома без необходимости приезжать в место проведения мероприятия. Среди недостатков можно упомянуть следующие: отставание доставки звукового сигнала по сравнению с офлайн-переводом; отсутствие возможности слышать коллегу и необходимость использовать дополнительные устройства (проблема уже решена в некоторых платформах); персональные вложения переводчика для оборудования рабочего места; увеличение времени устранения возможных технических неполадок.

Онлайн-перевод является эффективным способом преодоления языкового барьера и физических расстояний, поскольку предоставляет возможности осуществлять перевод, не пересекая границ. Ставший возможным благодаря достижениям технического прогресса, устный перевод онлайн становится всё более востребованным для организации мероприятий, проводящихся как в очном формате, так и в режиме онлайн. Тем не менее хочется надеяться, что синхронный перевод в офлайн-формате также вскоре вернет свое заслуженное место, и оба формата будут развиваться параллельно и использоваться организаторами, исходя из параметров наибольшего удобства.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Алексейцева Т. А. и др. Профессиональная подготовка переводчиков в новой реальности: новые вызовы и новые компетенции / Т. А. Алексейцева, Н. О. Магнес, Е. П. Иванова, М. В. Корышев // Древняя и новая Романия. 2020. № 26. С. 260–271.
2. Spinolo N., Amato, A. Technology in Interpreter Education and Practice : Introduction // inTRAlinea. Special Issue. Technology in Interpreter Education and Practice. 2020. URL: <https://www.intralinea.org/index.php/specials/article/2520>.
3. Mouzourakis P. Remote Interpreting, a Technical Perspective on Recent Experiments // Interpreting International Journal of Research and Practice in Interpreting. 2006. Vol. 8(1). P. 45–66.

4. Ball M. Distance Interpreting and the Risk of Alienation // A 100 years of Conference Interpreting / ed. by K. G. Seeber. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021. P. 262–269.
5. Краснопеева Е. С. Дистанционный устный перевод: терминология, таксономия и ключевые направления исследования // Научный диалог. 2021. № 11. С. 143–167.

REFERENCES

1. Alekseitseva, T. A., Magnes, N. O., Ivanova, E. P., Koryshev, M. V. (2020). Professional training of translators in the new reality: new challenges and new competencies. *Ancient and New Romania*, 26, 260–271. (In Russ.)
2. Spinolo, N., Amato, A. (2020). Technology in Interpreter Education and Practice : Introduction. *inTRAlinea. Special Issue. Technology in Interpreter Education and Practice*. <https://www.intralinea.org/index.php/specials/article/2520>.
3. Mouzourakis, P. (2006) Remote Interpreting, a Technical Perspective on Recent Experiments, *Interpreting International Journal of Research and Practice in Interpreting*, 8(1), 45–66.
4. Ball, M. (2021). Distance Interpreting and the Risk of Alienation. In Seeber, K. G. (ed.), *A 100 years of Conference Interpreting* (pp. 262–269). Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing.
5. Krasnopееva, E. S. (2021). Distance Interpreting: Terminology, Taxonomy, and Key Directions of Research. *Nauchnyi dialog*, 11, 143–167. (In Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Дадыко Андрей Владимирович

старший преподаватель кафедры итальянского языка переводческого факультета
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Dadyko Andrei Vladimirovich

Senior lecturer at the Department of the Italian Language
Faculty of Translation and Interpreting, Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию одобрена после рецензирования принята к публикации	09.02.2024	The article was submitted approved after reviewing accepted for publication
	11.03.2024	
	09.04.2024	